



Приложение №1
к Протоколу № 39 Общего Собрания членов
НРКПОО «Альянс Франсез-Нижний Новгород»
от 20.02.2024

ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ

**Нижегородской региональной
культурно-просветительской общественной организации
«Альянс Франсез – Нижний Новгород»
(«Французский Альянс – Нижний Новгород»)**

За период с 01.01.2023 г. по 31.12.2023 г.

Выполнено: Игнатьевой Ю.М.,
Шамановой И.В.,
Морозовой Е.И.,
Родионовой Н.С.

1. Основные даты «Альянс Франсез – Нижний Новгород»

13 декабря 2001 г:	Одобрение Устава «Альянс Франсез - Нижний Новгород» французской организацией «Альянс Франсез - Париж», директор Барбара Эдели
27 декабря 2001 г:	Государственная регистрация НРКПОО «Альянс Франсез - Нижний Новгород» в РФ
13 февраля 2003 г:	Открытие «Альянс Франсез - Нижний Новгород» для посетителей, ул. Рождественская, 25 в присутствии Посла Франции в России, г-на Клода Бланш Мезона
2007 год:	Открытие сайта «Альянс Франсез» в сети Интернет www.afnn.ru , директор Александр Мартинетти
Декабрь 2007 г.:	Переезд «Альянс Франсез» в новые помещения на улицу Пискунова, 12
Май 2008 г:	Приезд нового директора из Франции, госпожи Клодин Мокник
13 ноября 2009 г.:	Переезд «Альянс Франсез» в новые помещения на улицу Ошарская, 18/1
4 декабря 2009 г.:	Торжественное открытие Послом Франции в России г-ом Жаном де Глиниасти «Альянс Франсез - Нижний Новгород» в новом помещении
19 ноября 2011 г.:	Приезда нового директора из Франции, господина Эмманюэля Гальвитца
8 июня 2012 г.:	Празднование 10-летия «Альянс Франсез – Нижний Новгород»
21 декабря 2012 г.:	Отъезд директора, господина Эмманюэля Гальвитца, который завершил свою миссию
май 2013 г.:	Визит Посла Франции в России г-на Жана де Глиниасти в «Альянс Франсез»
13 ноября 2013 г.:	Приезд нового директора, госпожи Софи Жинт
28 августа 2015 г.:	Получение лицензии на осуществление образовательной деятельности «Дополнительное образование детей и подростков»
10-11 сентября 2015 г.:	Визит Посла Франции в России г-на Жана-Мориса Рипера в «Альянс Франсез»
15 декабря 2016 г.:	Празднование 15-летия «Альянс Франсез – Нижний Новгород»
31 августа 2017 г.	Отъезд директора, госпожи Софи Жент, которая завершила свою миссию
01 марта 2018 г.:	Приезд нового директора, госпожи Жанн-Мари Пьетропаоли
5 июля 2018.:	Визит Советника Министра г-на Поля-Бертрана Бареца в Альянс Франсез, в рамках кубка мира по футболу 2018
25 января 2019 г.:	Визит Посла Франции в России г-жи Сильви-Аньес Берманн в «Альянс Франсез». В рамках этого визита состоялась церемония награждения г-на Рябова Г.П. Национальным орденом «За заслуги» (Ordre National du Mérite)
29 ноября 2019.:	Визит Начальника визового отдела Консульства Франции в Москве г-на Д. Коэстера в «Альянс Франсез»
Апрель 2021	Конкурс на замещение должности директора Организации
25-26 мая 2021	Визит СОСАС г-на Фабриса Руссо в Альянс Франсез в рамках Сахаровского Фестиваля/ Label France Education Гимназия 53
29 июня 2021	Отъезд директора, г-жи Жанн-Мари Пьетропаоли, которая завершила свою миссию в должности директора Организации
06 сентября 2021	Вступление Родионовой Н.С. в должность директора Организации
12-14 октября 2021	Визит и.о. координатора АФ в России г-жи Крячковой Е.И.
20 декабря 2021	Празднование 20-летия «Альянс Франсез – Нижний Новгород» Приезд по случаю юбилея Организации французской делегации: г-н Джей Дармадикари, Временный поверенный в делах Посольства Франции в Москве г-н Фабрис Руссо, СОСАС Посольства Франции в Москве г-жа Клеманс Майораль, Координатор сети АФ в России г-жа Елена Крячкова, Помощник координатора сети АФ в России
16-18 августа 2023	Нижний Новгород посетила г- жа Фредерик Вийом, атташе по сотрудничеству в области образования Посольства Франции в РФ, по случаю организации 13 – 20 августа 2023 в НРКПОО «Альянс Франсез – Нижний Новгород» культурно-лингвистической стажировки для студентов российских вузов- лауреатов общероссийского конкурса литературного перевода*.
16 - 18 октября 2023 17 октября – посещение АФНН	Пребывание делегации посольства Франции в Нижнем Новгороде с неофициальным визитом. В составе делегации: - Посол Франции в Российской Федерации, г-н Пьер Леви - г-жа Саломея Георгиев, первый секретарь, - г-н Алессандро Джорджини, советник по сотрудничеству и культуре, - г-жа Марианн Сестари, координатор сети Альянс Франсез в России, - г-н Серж Дерсен, переводчик

2. Члены Административного совета «Альянс Франсез - Нижний Новгород»

В 2023 году количество членов Административного Совета составляет 6 человек, количество членов Организации составляет 36 человек.

Сумма членского взноса в 500 рублей, утвержденная на внеочередном годовом общем собрании 21 апреля 2015 г., не менялась.

Размер вступительного и ежегодного членского взносов на 2023 год	
Вступительный взнос	Ежегодный членский взнос
500 руб	500 руб

Быть членом АФНН означает оказывать поддержку и содействовать развитию различных проектов АФНН. Членство дает право на участие в Годовом общем собрании и право голоса при принятии бюджета организации и программы мероприятий.

Юридические и административные изменения 2023 года

Май 2023: плановая проверка Министерства Юстиции Нижегородской области с 30 мая по 27 июня 2023

Лето – осень 2023: исполнение предписаний после проверки Министерства Юстиции

- проведены консультации с юристом по НКО по вопросам новой редакции Устава;
- подготовлен проект Устава с изменениями согласно предписанию;
- приняты меры по устранению замечаний.

В связи с невозможностью в отпускной период провести Общее Собрание членов организации для утверждения Устава в новой редакции с последующей было получено разрешение продлить срок устранения нарушений согласно предписанию от 27 июня 2023 года № 52/03-12873 до 30.11.2023 г.

Октябрь 2023: Общее внеочередное собрание членов Организации по вопросу внесения изменений в Устав Организации.

Декабрь 2023: Устав в новой редакции прошёл регистрацию в Минюсте 07.12.2023 и находится в офисе Организации. Организация изменила полное юридическое наименование и отныне называется: **Нижегородская региональная культурно-просветительская общественная организация «Альянс Франсез - Нижний Новгород» («Французский Альянс – Нижний Новгород»).**

В 2023 году на нужды Организации были приобретены:

МФУ лазерный Brother – 1 шт.,
Мультимедиа проектор Cactus Pre.09 – 1 шт.,
Экран для проектора Digis 200x200 – 1 шт.,
Наушники с микрофоном – 3 шт,
Картриджи для имеющихся принтеров.

Произведен тех.осмотр, текущий ремонт имеющегося оборудования (компьютеры, ксерокс Canon Image Runner).

Осенью 2023 года в здании собственником была произведена замена плитки во входной группе, частичная замена плиток на лестнице.

Безопасность: продолжает действовать система кнопки тревожной сигнализации в помещениях Организации (договор с Гарант Ультра с 2021 года).

1. Медиатека Альянс Франсез

В 2023 году:

- поступление - **103** единицы (из них **20 методик** для курсов французского языка, приобретены на средства АФНН, **52 методики** были отданы безвозмездно магазином «Релод» по причине закрытия магазина и ликвидации товара)
- общее количество записавшихся в медиатеку: **10**

В 2023 году мы отмечаем снижение количества записавшихся в медиатеку (18 чел. в 2022 - ???%)

Активными пользователями медиатеки являются в основном обучающиеся на курсах Альянс Франсез, которые пользуются учебниками по французскому языку и адаптированными книгами, книгами для детей, играми и учебниками для подготовки к экзаменам DELF-DALF. Для обучающихся на курсах французского языка запись в медиатеку бесплатная.

Для всех остальных ресурсы медиатеки доступны после оформления абонемента на пользование медиатекой, внеся пожертвование (добровольный взнос в медиатеку) в размере 500 рублей в год.

Абонемент медиатеки действует 1 год и дает право на:

- доступ к медиатеке и к **Culturethèque***,
- доступ к wifi,
- скидки и приглашения на мероприятия АФНН,
- подписка на newsletter АФНН.

* **Culturethèque** - уникальная цифровая медиатека, разработанная Французским Институтом (материалы на французском языке доступны в 105 странах: художественная литература, пресса, музыка и комиксы)
<https://www.culturetheque.com/EXPLOITATION/RUS>

С января 2016 года у читателей появился доступ к **Culturethèque**, новой уникальной цифровой медиатеке, разработанной Французским Институтом. В течение 2016-2017 гг. его использование изучалось сетью Альянс Франсез в России. В АФНН в 2021 зарегистрировано 59 пользователей Culturethèque. Федеральный интернет-проект стал платным в сентябре 2017 г. Необходимо разработать план продвижения данного ресурса, однако, при отсутствии финансовой помощи от Французского института, АФНН должен изыскать собственные средства и привлечь свои ресурсы. В АФНН нет должности медиатекаря, что значительно осложняет поставленные задачи.

4. Образовательная деятельность «Альянс Франсез - Нижний Новгород»

НЕКОТОРЫЕ ЦИФРЫ

Год	Общее кол-во слушателей	Кол-во проданных часов
2006	343	13065
2007	322	15396
2008	294	17575
2009	362	14942
2010	355	14127
2011	336	16984
2012	350	16748
2013	346	13217
2014	322	11418
2015	295	10668
2016	251	8737
2017	280	9234
2018	242	12750
2019	318	12194

2020	224	6620
2021	222	8029
2022	212	7718
2023	183	5848

В 2023 году наблюдается снижение количества слушателей по сравнению с 2022 и 2021 годом. Показатели самые низкие за все предыдущие годы.

Количество заявок на курсы продолжает сокращаться. С 2020 года было принято решение сохранять и открывать группы при самой минимальной численности (от 2х человек) для поддержания интереса к языку у продолжающих и формирования лояльности клиентов. Данная тенденция сохраняется и в 2023 году. С сентября 2021 года в АФНН открываются очные группы детей, взрослых и подростков. Занятия проводятся с соблюдением всех санитарных требований. Несколько групп занимались только в онлайн-формате, в основном, это школьники среднего и старшего звена в силу сложностей с согласованием расписания. Основные группы проводят занятия в очном формате. Запрос на онлайн изучение в группе сократился.

С октября 2023 года появилась возможность проводить занятия по подготовке к международным экзаменам DELF Junior и DELF Prim в МАОУ гимназии № 53 и в МАОУ гимназии № 13. Открыто 2 очных группы по подготовке к Prim A1 и 3 очных группы по подготовке к Junior A2.

4.1 Деятельность Альянс Франсез со школами.

Дата	Мероприятие	Кол-во зрителей/посетителей	Примечания
2013	Занятия и ателье для школьников	150 слушателей	- Подготовка Delf Prim и Junior - Ателье «Игровой французский», - Ателье «Читаем с удовольствием», - Ателье с использованием материалов обучающего телеканала TV5.
2014	Занятия и ателье для школьников	125	- Подготовка Delf Prim и Junior - Ателье «Игровой французский», - Ателье «Читаем с удовольствием», - Ателье с использованием материалов обучающего телеканала TV5.
2015	Занятия и ателье для школьников	52	- Подготовка Delf Prim и Junior
2016	Занятия и ателье для школьников	45	- Подготовка Delf Prim и Junior - Курс общего французского языка для детей
2017	Занятия для школьников	52	- Подготовка Delf Prim и Junior
2018	Занятия для школьников	54	- Подготовка Delf Junior
2019	Занятия для школьников	58	- Подготовка Delf Prim и Junior (для учащихся гимназии 53) - игровое ателье (для учащихся гимназии 80)
2020	Занятия для школьников	57 (набор в 2019) + 14 (набор в 2020)	- Подготовка Delf Prim и Junior (для учащихся гимназии 53)
2021	Нет курсов		
2022	Занятия для школьников	16	- Подготовка Delf Prim и Junior (для учащихся гимназии 53)
2023	Занятия для школьников	45	Подготовка Delf Prim и Junior (для учащихся гимназий 53 и 13)

4.2 Другая деятельность Альянс Франсез в сфере образования.

• В течение всего года АФНН организует встречи различного характера в Университетах и школах Нижнего Новгорода, рассказывая о своей деятельности, актуальных проектах в сфере культуры и образования (фестивали, конкурсы и т.д.), проводили открытые уроки.

• 23 ноября – МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ ПРЕПОДАВАТЕЛЯ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА – 2023, организованный для преподавателей французского языка в школах г. Н. Новгорода и Нижегородской области, 45 участников. Практический семинар проходил в гибридном формате, в АФНН.

Программа семинара:

Мастер-класс «Цифровые инструменты на занятии по французскому языку: за и против» Банников К.В.;

«Проектная деятельность как средство повышения мотивации к изучению иностранного языка, на примере проекта «Роза Маленького принца» Игнатьева Ю.М.;

«Антуан де Сент-Экзюпери: жизнь в зеркале творчества» Понятина Т.П.

Интерактивная лекция «Путешествие в Алжир: культура, традиции, гастрономия».

Мастер-класс по живописи, кулинарный мастер-класс, традиционное чаепитие.

Раджа Джегхри, Хафса Талеб (Алжир)

Свободное общение, мастер-класс по парфюмерии.

Цели и задачи:

- объединение преподавателей французского языка в рамках профессионального сообщества;
- выражение признания преподавателям французского языка;
- обмен опытом и идеями;
- повышение мотивации, общение в дружеской обстановке, в том числе с носителями языка;
- привлечение в сообщество молодых специалистов;
- презентация актуальных проектов «Альянс Франсез – Нижний Новгород» (фестивали, конкурсы, программы обмена).

4.2.1 Организация культурно-лингвистических мероприятий на базе лагерей и лингвистические поездки во Францию.

** Дети и подростки:*

Статистика за 2023:

- во Франции:
 - Стажировок не было (высокие цены на авиабилеты, сложности с получением визы).
- в России:
 - языковая смена для детей 8 – 16 лет на базе лагеря «Кипячий ключ», Шатковский район – 6 детей, 4 смена с 9.08 по 29.08.2023. Профессионализм и высокий уровень сотрудников лагеря, создание благоприятной атмосферы для работы всего персонала, доброе отношения к детям, внимательность и оперативность в решении рабочих вопросов, чувство юмора и готовность помочь в любых ситуациях – всё это способствовало успеху нашей совместной работы с лагерем «Журавли», которую оценили как наш сотрудник, преподаватель французского и английского языков Игнатьев Р.С., так и дети и их родители. Однако, в этом году необходимо отметить небольшое количество детей. Две главные причины: отмена государственной программы по возврату 50% кэш-бека от стоимости путёвки, которая действовала в 2022 году, и неудачные даты смены (конец августа).

Проекты на 2024 год

ВЕСНА	- amiclub «Франкофонные каникулы» в Альянс Франсез
ЛЕТО	- языковая смена с Альянс Франсез на базе лагеря «Кипячий ключ», Шатковский район: французский и английский языки в игровой форме, 3 смена, с 17.07.2024 (в резерве 15 мест) - amiclub в Альянс Франсез
ОСЕНЬ	- amiclub в Альянс Франсез

*** Взрослые:**

В 2023 году

Стажировки в области гостиничного и ресторанного бизнеса: получено 24 заявки. На стажировку съездили: 21 человек.

В 2024 году

Планируется продолжать предлагать стажировки в области гостиничного и ресторанного бизнеса во Франции. Программа стажировок в сфере гостиничного и ресторанного бизнеса позволяет студентам и выпускникам получить опыт работы в данной сфере, улучшить языковые навыки, завести новых друзей и т.д. Этот опыт полезен как для профессионального, так и для личностного роста.

Данный проект также является хорошим средством увеличения доходов для АФНН в летний период.

Групповые стажировки во Франции, волонтерские программы (Rempart): в 2024 году не планируются (высокая стоимость билетов).

4.2.2 Стажировки для сотрудников и преподавателей:

Белова К. Habilitation DELF-DALF

Соколова Е.Р. Habilitation TCF

4.2.3 Предложения новых курсов по практике языка

Культурно-

4.3 Международные экзамены по французскому языку. Дипломы международного образца

Каждый год «Альянс Франсез – Нижний Новгород», являясь единственным в Нижнем Новгороде экзаменационным центром, устанавливает календарь экзаменов. Таким образом, ежегодно организуются многочисленные сессии экзаменов DELF-DALF для взрослых и детей.

НЕКОТОРЫЕ ЦИФРЫ

Все уровни	Нижний Новгород	Тула	Орёл	Иваново	Курск	всего
2013	75	111	50	/	/	256
2014	187	121	36	38	/	398
2015	98	190	50	31	15	398
2016	96	125	26	15	28	298
2017	135	202	33	12	21	403
2018	85	160	34	41	19	339
2019	130	87	17	27	8	269
2020	88	48	/	13	6	155
2021	205	92	26	13	13	349
2022	143	105	/	20	16	284
2023	158	125	/	14	7	304

2022/2023

Уровень	Нижний Новгород		Тула		Орёл		Иваново		Курск	
	2022	2023	2022	2023	2022	2023	2022	2023	2022	2023
A1.1 Prim	1	10	4	8			1	2	6	
A.1 Prim	2		12	38						4

A2 Prim	2		13	15					1	
A1 Junior	4	14	2							
A2 Junior	20	30	14	11			1		1	
B1 Junior	25	28	13	4			2		3	
B2 Junior	25	21	17	15			1			2
A1	2									
A2	1	6	1	1			3	3		1
B1	3	5	3	2			6	5		
B2	31	20	17	26			4	4	3	
C1	22	19	9	5			2		2	
C2	5	5								
ИТОГО	143	158	105	125			20	14	16	7

В 2017 году получено за экзамены: 372210 рублей.
В 2018 году получено за экзамены: 390830 рублей.
В 2019 году получено за экзамены: 694370 рублей.
В 2020 году получено за экзамены: 556550 рублей.
В 2021 году получено за экзамены: 584830 рублей.
В 2022 году получено за экзамены: 737930 рублей.
В 2023 году получено за экзамены: 804530 рублей.

С 2022 года в экзаменационном центре «Альянс Франсез – Нижний Новгород» появилась возможность сдавать тест **TCF (Test de connaissance du français)** – это стандартизированный международный экзамен для определения уровня владения французским языком.

Количество человек, сдававших TCF в 2022 году: 3, в 2023 году: 8.

4.4 Маркетинг курсов французского языка.

В 2023 году продвижение курсов французского языка продолжилось. Были предложены различные мероприятия для знакомства с деятельностью центра: Дни открытых дверей, разговорные клубы, экскурсии, пикники и т.д.

В 2023 году в августе-ноябре была проведена рекламная кампания в Yandex Direct.

Общее количество посещений сайта:

14 900 в 2023 году. Для сравнения: 14 513 в 2022 году (также проводилась кампания Yandex Direct) и 9 215 в 2021 году (рекламы в интернете не было)..

В 2024 году мы планируем развивать:

- партнерские отношения со школами и с университетами;
- дополнительные услуги (кулинарные мастер-классы, мода, вино, другие темы), чтобы привлечь франкоязычную публику на наши курсы французского языка;
- участие в различных мероприятиях (семинары, коллоквиумы, встречи) разной направленности с целью расширения базы потенциальных клиентов;
- присутствие в ICANN (бизнес-клуб Нижнего Новгород, организация международного сообщества Нижегородской области).
- «Русский как иностранный»

АФНН предлагает курсы «Русский как иностранный» для французов, проживающих в Нижнем Новгороде, для французских туристов, а также онлайн-курсы для любых желающих, проживающих в любой точке мира. Это предложение финансово выгодно, потому что ценовая политика привязана к реалиям Франции.

Количество студентов в 2023 году: 0

5 Культурные и образовательные социально ориентированные мероприятия в 2023 г.

5-1: мероприятия в 2023 г.

Дата	Мероприятие	Количество участников	Место проведения	Описание
14.01-14.02	Фестиваль MyFrenchFilmFestival.com 2023 / 13 выпуск		онлайн	Ежегодный онлайн кинофестиваль, в рамках которого у всех желающих есть возможность бесплатно посмотреть 10 полнометражных и 10 короткометражных фильмов в конкурсной программе фестиваля, а также 10 фильмов вне конкурса
12.01	Тематический День открытых дверей в "Альянс Франсез - Нижний Новгород"	35	АФНН	6 января во Франции празднуется Эпифания или праздник Королей (фр. Epiphanie ou Fête des Rois). В переводе с древнегреческого Épiphanie означает «Богоявление». Это один из самых древних христианских праздников. На всех французских столах появляется традиционная галета королей (фр. Galette des rois). Это непростой «пирог сюрпризом». В программе: - открытый урок для детей и подростков: вместе с нашим преподавателем ребята играли, разучивали традиционную песню, мастерили короны и т.д.; - открытый урок для взрослых; - презентация экзаменов и культурных проектов; - презентация истории и традиций праздника Эпифания. * скидка 7% на все курсы французского языка в течение всего дня
17.02	Soirée poétique Поэтический вечер	25 человек	Медиатека АФНН	В программе мероприятия: - чтение поэтических и литературных произведений на французском языке (также есть возможность представить музыкальный отрывок); - обсуждение прочитанных стихотворений / отрывков из литературных произведений, обмен мыслями, идеями, впечатлениями; - живое общение с носителями французского языка. Все желающие могли принять участие в "Поэтическом вечере" в качестве - чтеца: выучить своё любимое произведение на французском языке наизусть или выразительно прочитать его с листа (с переводом на русский язык при наличии такового). - или в качестве зрителя. Мероприятие получилось очень атмосферным и интересным. Марьон Блюэн, француженка (преподаватель НГЛУ и АФНН) прочитала стихотворение «Зимний вечер» А.С.Пушкина на французском языке, поскольку оно описывает уютную атмосферу зимней России 19 века. Также в этот вечер участники представили стихи знаменитых французских поэтов, и прозвучали песни франкофонных исполнителей.

28.02	Общее годовое собрание членов НРКПОО "Альянс Франсез - Нижний Новгород"	30 человек	АФНН	Общее годовое собрание членов НРКПОО "Альянс Франсез - Нижний Новгород" было посвящено подведению итогов работы АФНН за 2022 год, а также планам на 2023 год. После официальной части членов "Альянс Франсез - Нижний Новгород" ждал дегустационный сет изысканных закусок от шеф-повара авторского французского ресторана TT bistro и мастер-класс от парфюмерной студии Flakonn "Парфюмерный гардероб в жизни современного человека".
17.03	КОНКУРС ПЕРЕВОДОВ — Региональный этап	9 человек	АФНН	По случаю Дней франкофонии в марте 2023 года, Французский институт в России, совместно с сетью Альянс Франсез, университетскими центрами сдачи экзамена DELF DALF и посольствами франкофонных стран, проводит общероссийский конкурс художественного перевода среди российских студентов. Формат: перевод художественного текста франкофонного автора на русский язык Участники: российские студенты 20-25 лет, обучающиеся в российском ВУЗе на период 2022-2023 года Рекомендуемый уровень французского: B2 / B2+ Приём заявок до 6 марта (18:00) Посредством выбранных Посольствами франкоговорящих стран текстов для перевода организаторы предложили участникам небольшое «путешествие» в 3 страны: Ливан, Грецию и Сенегал. Определённым испытанием явилось одно из условий конкурса – отказ от использования интернета, электронных словарей и любых гаджетов. В Нижнем Новгороде участниками конкурса стали студенты НГЛУ им.Добролюбова и ННГУ им.Лобачевского. Работы участников регионального этапа в Нижнем Новгороде проверяло жюри, в состав которого вошли: Понятина Т.П., член АФНН, литературный переводчик, Родионова Н.С., директор АФНН, Шаманова И.В., зам.директора по образовательным проектам АФНН. Победителями регионального этапа стали Батталова Валерия и Косарева Яна.
10.03	Тематический вечер в рамках Дней Франкофонии в "Альянс Франсез - Нижний Новгород": «Путешествие в Алжир: традиции, культура, кухня»	35 человек	АФНН	Алжир — это самая большая и одна из наиболее развитых стран Африки. В Алжире можно увидеть не только пустыню Сахару, но и леса, море, горы, и даже настоящее Чернильное озеро. В Алжире родились такие известные французские личности, как французский прозаик и философ Альбер Камю, кутюрье Ив Сен Лоран и футболист Зинедин Зидан.

				Во время «Алжирского вечера» вместе с Раджой Джегхри и Хафсой Талеб нам удалось на пару часов переместиться в эту удивительную страну, яркая самобытная культура которой неразрывно связана с ее историей. Архитектурные творения разных периодов, талантливые писатели, колоритные национальные костюмы, традиционная многодневная свадьба, уникальные языковые слияния - говорить про Алжир можно очень долго, а чтобы прочувствовать его "душу" - послушайте известнейшую песню "Aïcha", и просто посмотрите в глаза Халеда, когда он её поёт. Организовать мероприятие помогли студенты ННГУ им.Лобачевского.
22.03	Конкурс на знание французского языка и культуры LA PLUME D'OR 2023		АФНН, МАОУ «Гимназия №53» г.Ни.Новгород, МБОУ "Средняя школа №22 с углубленным изучением французского языка" города Дзержинск (Нижегородская область)	Этот уникальный конкурс проводится ежегодно по всему миру. Лучшие работы будут отправляются во Францию, лауреаты конкурса получают дипломы ассоциации Défense de la langue française. Победитель получает приглашение в Париж! Для участия в конкурсе требуются оригинальность, грамотное владение средствами французского языка, смекалка, любопытство. Мы всегда призываем конкурсантов получать от процесса максимум удовольствия, отвечая на интересные вопросы на знание лексики и грамматики и сочиняя оригинальное эссе на французском языке. Приём заявок ДО 17 МАРТА. Этот конкурс проводится только для студентов Альянс Франсез начиная с уровня А2 и для членов медиатеки, для учащихся МАОУ «Гимназия №53», МБОУ «Школа №22» г.Н.Новгород В Париж были отправлены 3 лучшие работы: Дмитриева Арина (22ое место в общемировом зачёте), Базилевич Виктория (29ое место в общемировом зачёте), Мокина Мария (диплом участника).
23-26.03	Le Weekend du cinéma francophone / Уик-энд франкофонного кино		Кинотеатр "Орлёнок"	С 23 по 26 марта приглашаем всех любителей французского кино, а также тех, кто интересуется французским языком, изучает его, в Кинотеатр "Орлёнок", чтобы познакомиться с новинками современного франкофонного кинематографа в рамках фестиваля "Дни Франкофонии - 2023". Вас ждёт показ 4 полнометражных фильмов на французском языке, снятых режиссерами из Франции, Бельгии, Туниса, Ливана и Катара. 4 разные истории отправят нас в путешествие по разным городам и странам, где французский язык приобрел новые краски и культурно-языковые особенности. В программе: Экологический триллер от режиссёра Фариды

				Бентуми «Rouge» / «Красная земля»; Трагикомедия с восточным колоритом «Кушетка в Тунисе»/ «Un divan à Tunis»; Приключенческий документальный фильм «Une année polaire» / «Полярный год»; "Трагедия Корнеля" в современном мире — «Сын»/ «Un fils». Фильмы демонстрируются только 1 раз на французском языке с русскими субтитрами.
18.03	Региональный Фестиваль талантов на французском языке "У каждого человека свои звёзды" в рамках Дней Франкофонии 2023	100 человек	НИУ ВШЭ - Нижний Новгород	Региональный Фестиваль талантов на французском языке призван поддержать развитие детского и юношеского творчества в Нижнем Новгороде и области, а также способствовать повышению интереса к изучению иностранных языков: мы стремились объединить различные творческие направления, чтобы учащиеся начальных и высших учебных заведений региона могли бы продемонстрировать свои лингвистические, музыкальные, хореографические, а также актёрские способности. Фестиваль стал настоящим праздником не только для самих участников, их родителей и педагогов, но и для всех любителей франкофонной культуры. Тема Фестиваля в этом году вдохновлена книгой Антуана де Сент-Экзюпери «Маленький принц» - и участникам удалось передать дух этого бессмертного произведения: выступления были яркими, добрыми и очень искренними. От всей души благодарим всех преподавателей, помогавшим ребятам готовить номера для Фестиваля. Отдельные слова благодарности руководству и всем сотрудникам НИУ ВШЭ – Нижний Новгород, принимавшим участие в организации Фестиваля, - за профессионализм, слаженную работу всей команды, чуткое и внимательное отношение. Также благодарим за помощь в проведении Фестиваля наших волонтеров - студентов ННГУ им. Н.И. Лобачевского и НИУ ВШЭ – Нижний Новгород.
20.03	Vacances francophones - Франкофонные каникулы в Амиклубе	10 человек	АФНН	20 марта (пн) с 9:00 до 13:00 Для ребят в возрасте 9-12 лет, уровень А1-А2 В программе: - языковое ателье «Прогулка по Провансу: традиции, песни, игры». Ребята узнают, как проводится знаменитый Карнавал цветов в Ницце, разучат песню «Sur le pont d'Avignon» и сыграют в настоящие «прованские» игры (проводит преподаватель Л.А.Богачева). - чай с круассанами; - творческая мастерская с Хафсой Талейб — используя различные техники (рисование, аппликация, коллаж, каллиграфия), вместе мы

				создадим яркий Lapbook français — анимированный журнал. Проводят: преподаватель Л.А.Богачева и Хафса Талеб (носитель языка, учится в ННГАСУ в аспирантуре)
27.03	Vacances francophones - Франкофонные каникулы в Амиклубе	15 человек	АФНН	27 марта (пн) с 9:00 до 13:00 2 группы: ♦ 8-10 лет ♦ 11-14 лет В программе: • языковое ателье «Замки Франции: Версаль, Шенонсо, Шверни: история, легенды»: чтобы раскрыть тайны французских замков, ребята посмотрят про них короткие документальные фильмы, познакомятся с искусством комиксов, разгадают таинственные кроссворды и попробуют себя в роли писателей (проводит преподаватель Л.А.Богачева); • чай с круассанами; • творческая мастерская с Марьон Блюэн (носитель языка) — мы совершим увлекательное путешествие в мир гастрономии на французском языке Проводят: преподаватель Л.А.Богачева и Марьон Блюэн (носитель языка)
24.03	Мероприятие в МБОУ "Средняя школа № 22 с углубленным изучением французского языка" города Дзержинск (Нижегородская область).	100 человек	МБОУ "Средняя школа № 22 с углубленным изучением французского языка" города Дзержинск (Нижегородская область).	В рамках Дней Франкофонии - 2023 для учащихся была проведена презентация сети «Альянс Франсез», культурных и образовательных проектов нашего центра, международных экзаменов Delf-Dalf, а также встреча с носителем языка на тему «Франкофония» - Марьон Блюэн рассказывала ребятам о регионах, где говорят по-французски. Как вы знаете, это не только континентальная Франция: всего в мире на французском говорят более 300 миллионов человек. После встречи для старшеклассников был организован международный конкурс на знание французского языка и франкофонной культуры Золотое перо / La Plume d'or. Директор "Альянс Франсез - Нижний Новгород", Наталья Родионова, встретила с директором школы №22, Опариной Юлией Анатольевной, с представителями методического объединения преподавателей французского языка. Были намечены направления дальнейшего сотрудничества, уверены, нас ждёт много интересных проектов. От всей души благодарим руководство и весь коллектив школы за тёплый приём!
6-9.04	Уик-энд французской киноклассики		Кинотеатр "Орлёнок"	В программу вошли пять фильмов – пять совершенно разных и насыщенных историй, каждая из которых несет свой посыл. Вы увидите популярные достопримечательности Парижа, станете свидетелем криминального мира и посетите юг Франции.

				В программе: Криминальный триллер от режиссера Луи Маля «Ascenseur pour l'échafaud»/"Лифт на эшафот". Комедийное фэнтези «Zazie dans le metro»/«Зази в метро». Драма-криминал от Жан-Люка Годара «Pierrot le fou»/«Безумный Пьеро». Семейный мультфильм "Le Roi et l'oiseau"/"Король и птица". Комедийная драма «Conte d'été»/«Летняя сказка». Фильмы демонстрируются только 1 раз на французском языке с русскими субтитрами! Приглашаем всех желающих погрузиться в удивительную атмосферу франкофонного кино!
8.04	CINÉ-CLUB DE SAMEDI — разговорный кино клуб	15 человек	Кинотеатр "Орлёнок"	Приглашаем всех собраться за чашечкой кофе после просмотра кинокартины «Безумный Пьеро» в к/р Орленок, чтобы обсудить творчество великого режиссера Жан-Люка Годара, стоявшего у истоков французской новой волны в кинематографе. Место сбора: холл кинотеатра «Орлёнок» (после фильма «Безумный Пьеро»)
21.04	Разговорный клуб в "Альянс Франсез - Нижний Новгород", тема: «Короткометражные фильмы»	10 человек	АФНН	Короткометражные фильмы известны своей ёмкостью изложения и остротой затронутых вопросов. После просмотра участники киноклуба обсуждали увиденное на французском языке и пили чай. Провести разговорный клуб помогли студенты-практиканты.
28.04	«Ночь идей» / La Nuit des idées Организаторы мероприятия в Нижнем Новгороде - НРКПОО «Альянс Франсез - Нижний Новгород» в сотрудничестве с: «Национальный исследовательский Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского» Институт филологии и журналистики, кафедра зарубежной лингвистики, Французский ресурсный центр	35 человек	Кафедра зарубежной лингвистики Института филологии и журналистики ННГУ им. Н.И. Лобачевского	28 апреля состоялась Ночь идей - проект, который реализуется по всему миру в области культуры, наследия, литературы, а также образования, уже в восьмой раз. В этом году были представлены различные межкультурные проекты на тему «Plus Больше», представляющие личные качества, которые делают каждого из нас сильным и уникальным. Участники мероприятия (студенты ННГУ) подготовили небольшие видео сюжеты о своих увлечениях, дополнительных занятиях, благодаря которым их жизнь становится более насыщенной и интересной. В мероприятии приняла участие девушка с Мадагаскара, Джойсиа, она рассказала о своём хобби – музыка, и исполнила трогательную песню о своей родной стране. В конце мероприятия всем участникам были вручены сертификаты, а также было снято совместное фото на память.
29.04	Праздник окончания учебного года для детей, изучающих французский язык в «Альянс Франсез - Нижний Новгород»	35 человек	Нижегородская Государственная Областная Детская	Сказочное завершение учебного года в «Альянс Франсез - Нижний Новгород» 29 апреля был организован праздник окончания года, для ребят, изучающих французский на курсах в "Альянс Франсез - Нижний Новгород",

			Библиотека им.Т.Мавриной	который прошел в детской областной библиотеке. Вместе с героями всеми любимой сказки Шарля Перро «Спящая красавица» ребята погрузились в волшебный мир , чтобы рассеять чары колдуньи и пробудить принцессу Аврору от заклинания. Их сопровождали наши любимые персонажи — Феи цветов Iris,Tournesol и принц . Ребята совершили не мало подвигов, чтобы помочь La belle au bois dormant : они пели, танцевали, читали стихи, разыгрывали сценки...а в конце их ждал танцевальный мастер-класс и чаепитие. В организации мероприятия помогали студенты-практиканты и волонтеры: Петрова Татьяна (La sorcière), Опекунский Кирилл (Le prince), Аتماшкина Екатерина (La belle au bois dormant), Плакшина Светлана (La fée Iris) и Joycia Manguithre (La fée Tournasol), а также Антон Ливанов (техническое сопровождение).
16.05	Защита проектов учащихся билингвального отделения МАОУ "Гимназия №53"	20 человек	АФНН	14 десятиклассников, учащихся билингвального отделения гимназии №53 на французском языке представили свои работы, над которыми они работали в течение всего учебного года. Ребята подготовили проекты на очень интересные и актуальные темы: переработка бумаги и переработка пластика, развитие школьной программы по литературе, стрит-арт в Нижнем Новгороде, проблема сохранения культуры традиционного питания, Нижний Новгород глазами французов. Особенно ценно и важно, что проекты отражают интересы самих школьников. Во время защиты проектов учащиеся должны были не только представить свои идеи и разработки, провести презентацию конечного продукта (флайер, информационный плакат, сайт или видео), но и ответить на непростые вопросы членов жюри, продемонстрировать умение работать в команде и аргументированно отстаивать свою точку зрения. Члены жюри высоко оценили работы ребят и отметили блестящий уровень французского языка. Жюри: Фогель Дмитрий Александрович, ассистент кафедры теории и практики французского, испанского и итальянского языков; заместитель декана по воспитательной работе ВШЛПП НГЛУ им. Н.А.Добролюбова, Котерева Наталья Витальевна — учитель французского языка гимназии №53, Марьон Блюэн — филолог, переводчик, ассистент кафедры теории и практики французского, испанского и итальянского языков НГЛУ им.Н.А.Добролюбова. Председатель жюри — Родионова Наталья Сергеевна, директор "Альянс Франсез — Нижний Новгород".
31.05	Литературная прогулка РОЁТЕ	10 человек	В.-Волжская	Окончание учебного года - праздник не только для учеников и студентов, но и для

	История одного повесы монодрама в декорациях города – мероприятие по случаю окончания учебного года для преподавателей АФНН		набережная	преподавателей! По этому случаю, а также в преддверии Дня рождения Александра Сергеевича Пушкина, 31 мая преподаватели и волонтеры "Альянс Франсез - Нижний Новгород" отправились на необычную экскурсию - литературную прогулку от проекта ПЕШКОМ ПО ГОРОДУ ЛИТЕРАТУРНЫЕ СПЕКТАКЛИ в исполнении Александры Макаровой. Волнующие и интригующие подробности жизни великого писателя и поэта преподаватели французского языка узнавали в самых лучших декорациях - прямо на улицах нашего прекрасного города, наслаждаясь видами, ароматами зелени и цветов, под звуки музыки и пение птиц.
22.06	Творческий мастер-класс с носителем языка — Хафсой Талеб.	8 человек	АФНН	Вместе с Хафсой Талеб (Алжир) гости расписывали стаканы, говорили о таком искусстве, как витражная роспись по стеклу, о правилах сочетания цветов, о различных техниках. Хафса – архитектор, дизайнер по профессии, увлекается различными видами творчества. Мастер-класс проходил на французском языке с последовательным переводом на русский язык.
1-9.06 13-23.06	Амиклуб для детей "Путешествие по франкофонным странам / Voyage à travers le monde francophone"	10 человек	АФНН	Ребят ждали весёлые Смурфики из Бельгии, настоящий Мадагаскарский зоопарк, путешествие в космос и к центру Земли — и всё это на французском языке! С 19 по 23 июня наши юные путешественники открывали для себя франкофонный мир с нашими замечательными преподавателями: Софьей Мансуровой, Марьон Блюэн (Бельгия) и Хафсой Талеб (Алжир). Каждый день мы вместе погружались в удивительный мир французского языка, играли, пели, веселились, участвовали в творческих мастерских. В первый день ребята дружно готовились к путешествию — разучили песню о путешествии, изучили карту мира и карту Францию, создали свои собственные анимированные журналы / lapbook français вместе с Хафсой — она всё объясняла по-французски. На следующий день вместе с Марьон познакомились с известными бельгийскими певцами Angèle и Stromae, прочитали много бельгийских комиксов, придумали и нарисовали собственные истории, как настоящие художники комиксов. В среду состоялось космическое путешествие. Прямоком с космодрома на о-ве Французская Гвиана наши путешественники отправилась изучать космос.

				В четверг наша команда открыла для себя такую африканскую страну, как Сенегал. Ребята прогулялись по фотовыставке и попробовали себя в роли журналистов, нарисовали настоящие мандалы с Хафсой. Кроме того, побывали вместе с Марьон в Экваториальной Гвинее, где научились немного говорить по-испански. В последний день путешествия мы все вместе отправились на поиски экзотических животных на о-в Мадагаскар, узнали, кто из них умеет pager, escalader, ramper. Путешествие завершилось в прекрасной стране — Алжир.
18-22.06	Культурно-познавательная поездка в Н.Новгород для школьников из Тольятти	12 человек (11 подростков+учитель, сопровождавший группу)		18 — 22 июня 2023 года «Альянс Франсез — Нижний Новгород» принимал группу учащихся МБУ «Школа № 93» г.о. Тольятти. Данная поездка была организована совместно и по инициативе наших друзей и партнёров «Альянс Франсез Тольятти». Проект был поддержан Министерством туризма и промыслов Нижегородской области. Во время своего пребывания в Нижнем Новгороде юные путешественники познакомились не только с историческими достопримечательностями г. Н.Новгорода, но и посетили современные креативные пространства: ГЦСИ «Арсенал», Планетарий 1, увидели своими глазами стадион, на котором играл Килиан Мбаппе во время Чемпионата мира по футболу 2018 года, покатались на Колесе Обозрения. Ребята посетили, конечно же, и наш культурно-образовательный центр «Альянс Франсез — Нижний Новгород», где успешно прошли квиз по многочисленным историческим и современным связям Н. Новгорода с Францией, попили чай в нашей уютной медиатеке. Кроме того, для тольяттинцев мы организовали поездку в г. Чкаловск, на родину легендарного лётчика Валерия Чкалова, где находится его дом-музей и павильон-ангар с коллекцией самолётов 30-х годов XX века. Побывали там в новом интерактивном музейно-туристическом центре «Виразж» — это первый в Нижегородской области центр, направленный на изучение этапов развития авиации России, ее роли в истории страны, популяризации летных профессий и формирование у молодого поколения гражданско-патриотических ценностей. В центре «Виразж» установлен самый настоящий авиасимулятор и все желающие могли «полетать» на нём.
29.07	Всемирный конгресс Альянс Франсез			В Париже состоялся Всемирный конгресс Альянс Франсез, куда съехались представители Альянсов из разных стран мира, чтобы отметить 140-летний юбилей, обменяться опытом и идеями и, конечно, спеть: «Joyeux anniversaire!». Напомним, что в конце XIX века в Париже по инициативе французского дипломата Поля

				Камбона был основан первый Альянс Франсез с целью распространения французского языка, обмена культурным опытом и объединения изучающих французский язык со всего мира. Таким образом, сегодня Альянс Франсез - это самая крупная мировая культурная сеть, которая объединяет 829 ассоциаций в 135 странах. Мы гордимся быть частью этой большой дружной семьи и присоединяемся к поздравлениям! Joyeux anniversaire!
13-20.08	Культурно-лингвистическая стажировка для студентов российских вузов, изучающих французский язык, — лауреатов федерального конкурса литературного перевода	15 человек	АФНН,	В марте 2023 года в рамках Дней Франкофонии – 2023 состоялся Общероссийский конкурс литературного перевода, организованный Французским Институтом в России совместно с сетью Альянс Франсез, университетскими центрами сдачи экзамена DELF-DALF и посольствами франкофонных стран. В конкурсе приняли участие более 400 студентов российских вузов, и по его результатам 25 человек получили главный приз – стажировку в Альянс Франсез в г. Нижний Новгород или в г. Иркутск в августе 2023 года. В Нижний Новгород на стажировку приехали студенты из Архангельска, Астрахани, Ижевска, Казани, Новосибирска, Ульяновска, Санкт-Петербурга, Самары, Саратова, Смоленска, Ставрополя, Тюмени и Волгограда. Все они изучают французский язык в своём университете. Цели стажировки: - совершенствование языковых навыков студентов в изучении французского языка (уровень B2+/C1), развитие навыка устной речи; - подготовка к использованию французского языка в научной или профессиональной франкоязычной среде; - знакомство с культурной спецификой франкоязычных стран. И, конечно, участникам стажировки предстояло открыть для себя (на французском языке) город Нижний Новгород - Молодежную столицу России 2023 года, и Нижегородскую область. Для студенток была подготовлена насыщенная программа: занятия французским языком, экскурсии, посещение музеев, кулинарный мастер-класс, поездка в Городец и многое другое. В конце стажировки участникам было предложено оценить стажировку по шкале от 0 до 5, все участники стажировки поставили оценку «5». Проживание группы было организовано в отеле: «BOVO st.art.hotel Нижний Новгород». Двухместные номера Стандарт с завтраком (шведский стол). Культурные выходы и экскурсии, понравившиеся участникам больше всего: выставка в ГЦСИ «Арсенал», экскурсия по Кремлю, поездка в

				Городец, экскурсия по ул.Рождественской, Музей истории ГАЗ, кулинарный мастер-класс, посещение аквапарка «Океанис».
7.09	День открытых дверей в АФНН	40 человек	АФНН	В программе: • презентация центра и культурных мероприятий «Мир Франкофонии» с Марьон Блюэн; • творческий мастер-класс «Роза Маленького Принца»; • открытые уроки французского языка: «Большое франкофонное путешествие с Маленьким Принцем» для детей 8-12 лет; «Мои франкофонные друзья» для подростков 13-16 лет; «Voyage, voyage!» для взрослых с 17 лет (начальный уровень); «Поговорим с Маленьким Принцем» (уровень A2+); • презентация экзаменов DELF/DALF, TCF и курсов по подготовке к ним; Весь день действовала скидка 7% на все курсы французского языка.
Сентябрь-ноябрь	Роза Маленького принца	400 человек		Проект был призван познакомить школьников Приокского и Канавинского районов с бессмертным произведением Антуана де Сент-Экзюпери «Маленький принц», с темами, которые в нем затрагиваются; способствовать духовно-нравственному развитию школьников, вдохновить их на добрые поступки, внимательное отношение к природе, своим близким, приобщить к общественно-полезным действиям: уборка и благоустройство пришкольной территории.
19.09	Мероприятие «Роза Маленького Принца» на пришкольной территории Экскурсия для учащихся МБОУ «Школа №32» по школе-интернату для глухих детей (с посещением репетиции театра «Пиано») Творческий мастер-класс «Планета Маленького принца» Мероприятие «Роза Маленького Принца» на пришкольной территории		МБОУ «Школа №32» Школа-интернат для глухих детей	Первая Роза Маленького принца - символ, напоминающий о важности любви и заботы, о неповторимости каждого момента, о ценности человеческих отношений и эмоций, была посажена во дворе Школы №32 вместе с учениками и учителями этой школы. В назначенный день команда «Альянс Франсез» с саженцем розы и со всем необходимым инвентарём (грабли, лопаты, совки, плодородный грунт, удобрение для роз, декоративный заборчик, лейка, перчатки, секаторы и т.д.) прибыла в школу №32. Учащиеся школы вместе с учителями заранее подготовили место для посадки – убрали траву, вскопали землю, подготовили яму. Началось мероприятие с выступлений школьников: ребята подготовили выразительное чтение фрагмента философской сказки «Маленький принц» из главы №8 (знакомство Маленького принца с Розой). Директор школы, Корнилаева Татьяна Вячеславовна, не только активно поддержала проект, но и сама лично принимала участие в посадке Розы. <i>«Теперь мы в ответе за эту Розу, мы её приручили, будем беречь и заботиться о ней», — сказала Татьяна Вячеславовна.</i>

				Совместными усилиями Роза была посажена, её полили, установили заборчик для защиты, а также памятную табличку. После этого ребята прочитали трогательный фрагмент главы 21, начиная со слов "И вот настал час прощания...". Далее на специально заказанном автобусе ребята из Школы №32 отправились в гости к театру «Пиано» — в Школу-интернат для глухих детей, чтобы подарить им ещё одну Розу – символ настоящей искренней любви, напоминающий о ценности человеческих отношений и эмоций, о важности заботы, о неповторимости каждого момента. Небольшой совместный импровизированный спектакль, театр теней с персонажами сказки «Маленький принц», в котором каждый мог попробовать себя в роли создателя волшебной истории: со-творчество, со-переживание, атмосфера доброй сказки. Помимо настоящей живой Розы Маленького принца театру «Пиано» подарили большое подарочное издание «Маленький принц. С подробными объяснениями и иллюстрациями», сувениры (значки, блокноты, кружки) и театр теней «Маленький принц». После этого для самых юных воспитанников школы-интерната для глухих детей и для ребят из школы №32 был организован совместный творческий мастер-класс: ребята вместе мастерили «Планету Маленького принца» (объемная поделка из папье-маше - планета, на которой «растёт» Роза из бумаги с жёлтым шарфиком, также каждый сделал свою Розу из бумаги на память об этом событии.
26.09	Лекция Т.П.Понятиной для учащихся школы №168 Творческий мастер-класс для учащихся школы №168 «Планета Маленького принца»		Библиотека им.Ф.М.Достоевского Библиотека им.Ф.М.Достоевского	• небольшая экскурсия по современной модельной библиотеке; • знакомство с центром «Альянс Франсез – Нижний Новгород», проектом «Культурный район», презентация проекта «Роза Маленького принца»; • лекция Т.П.Понятиной, посвященная знакомству с книгой, с автором, беседе о жизненных ценностях и нравственно-философских уроках «Маленького принца»; • творческий мастер-класс «Планета Маленького принца» (создание объемной поделки с использованием различных техник – папье-маше, лепка, аппликации и т.д.); • просмотр фрагментов мультфильма «Маленький принц»
27.09 и 29.09	Лекция Т.П.Понятиной для учащихся Творческий мастер-класс «Планета Маленького принца»		Гимназия №50 Гимназия №17	Мероприятия в гимназиях проходили по следующему сценарию: • Презентация: знакомство с центром Альянс Франсез, с проектом «Культурный район», с проектом «Роза Маленького принца»,

	Мероприятие «Роза Маленького Принца» на пришкольной территории			• Лекция Т.П.Понятиной*: биография Антуана де Сент-Экзюпери, нашедшая отражения в творчестве: семья, любовь к авиации, служба в почтовой компании, экстремальные ситуации, годы войны, встреча с русским мальчиком, ставшим прообразом Маленького принца, любовь, гибель; беседа о жизненных ценностях и нравственно-философских уроках произведения «Маленький принц»: восприятие жизни детьми, тема дружбы, аллегоричность (баобабы – зло) и т.д. <i>*Татьяна Петровна Понятина - член "Альянс Франсез - Нижний Новгород", кандидат филологических наук, доцент, в прошлом - профессор кафедры теории и практики французского языка (факультет романо-германских языков) НГЛУ им. Н. А. Добролюбова. Татьяна Петровна - литературный переводчик, она перевела более 10 книг, является также автором словарей, сборника французских пословиц с русскими эквивалентами.</i> • Творческие мастер-классы «Планета Маленького принца»: знакомство с техников «папье-маше», изготовление общей объемной поделки – планеты к кратерами, на которой «живёт» Роза Маленького принца и индивидуальных поделок (трогательные и хрупкие розы из бумаги). • Мероприятия «Роза Маленького принца» на пришкольной территории: В каждой школе школьники и учителя своими руками посадили на школьном дворе «Розу Маленького принца» - символ, напоминающий о важности любви и заботы, о неповторимости каждого момента, о ценности человеческих отношений и эмоций: - подготовка территории (уборка, подготовка клумбы с помощью садового инвентаря); - выступления учащихся и учителей: песня «Маленький принц», выразительное чтение фрагментов произведения на французском и на русском языке; - высаживание розового куста; - оформление клумбы, установка таблички «Роза Маленького Принца»; - вручение подарков и сувениров.
28.09	Экскурсия для учащихся Гимназии №50 (с трансфером от школы) Экскурсия для учащихся Гимназии №17 (с трансфером от школы)	40 человек	Ботанический сад Ботанический сад	Экскурсии были организованы для учащихся Гимназии №17, Гимназии №50, Школы №32. Экскурсии проводили сотрудники Ботанического сада ННГУ. Во время этих экскурсий школьники узнали о необычных растениях, об уникальных техниках культивирования. Многие могли потрогать или даже попробовать. Поговорили об экосистеме района, о бережном отношении к природе. И, конечно, познакомились с обширной коллекцией роз, представленной в Ботаническом саду ННГУ – узнали, какие существуют сорта, как ухаживать за ними, нужно ли укрывать на зиму, обрезать и т.д.

Сентябрь	Литературный конкурс «Сочини свою сказку-притчу»	20 человек	АФНН	Участникам в возрасте от 11 до 17 лет предлагалось вдохновиться знаменитым произведением французского писателя Антуана де Сент-Экзюпери «Маленький принц» и написать свою небольшую сказку-притчу – короткий рассказ в иносказательной форме, заключающий в себе нравственное поучение (мораль). Конкурс направлен на повышение интереса к литературе, осмысление жанра, развитие фантазии, эмоционально-образного мышления и т.д. <i>Сказка, как и притча, - древнейший жанр народного творчества. За, как может показаться, простым сюжетом и художественным вымыслом неизменно скрыты глубокое содержание и реальные человеческие отношения. И сказки, и притчи учат доброте, человечности, вселяют в читателя оптимизм, веру в будущее, в торжество справедливости. В сказке, как и в притче, всегда побеждает правда, социальная и нравственная.</i> Работы наших участников получились глубокими, серьезными. Когда их читаешь, ощущаешь, что написанные слова идут от самого сердца, они пронизаны добротой и искренностью. Лучшие работы можно найти на сайте, их авторы получили подарки (книги, памятные сувениры, наборы для творчества) и дипломы. Преподаватели, подготовившие участников конкурса, получили благодарственные письма.
22.10	Прогулка с франкоговорящим гидом по Нижегородскому Кремлю	15 человек		Прогулку проводила преподаватель АФНН Богачева Л.А. Группа познакомилась с историей Кремля, погрузившись в легенды и архитектурные особенности главной достопримечательности Нижнего. Участники экскурсии, несомненно, ощутили величие прошлого, послушали уже известные им факты на французском языке, а также открыли для себя много нового, например, что: Кремль был построен итальянским архитектором. В Италии в 16 веке были лучшие мастера фортификационного дела. Это отразилось, например, в форме зубцов на стенах, которые один в один напоминают те, что украшают стены замков в Вероне. Почему именно в Нижнем Новгороде? Город и крепость удобно расположились на высоком берегу, который доминирует над всеми окрестностями. Путь по реке хорошо просматривается во все концы, а ширина реки позволяет контролировать все переправы на многие километры вниз и вверх по течению. Кремль так и не был захвачен, хотя и находился на передовом краю Русской земли. Деревянный предок каменного Кремля, горел много раз во время осад, но приступом не был взят ни разу. Немногом больше чем через 50 лет после окончания строительства, Иван Грозный взял Казань и угроза с восточных рубежей ушла. Крепость утратила свое прямое назначение.

27.10	Поздравление Гимназии 53 с юбилеем	200 человек	МАОУ «Гимназия №53»	Праздничное мероприятие «Жила-была школа», посвященное 55-летию школы и 30-летию со дня получения статуса гимназии прошло в МАОУ «Гимназия №53». Во время мероприятия директор «Альянс Франсез – Нижний Новгород» Н.С.Родионова поздравила коллектив Гимназии, учеников и их родителей со знаменательной датой, отметила, что ученики Гимназии неизменно обладают прекрасными знаниями французского языка, о чём свидетельствуют результаты международных экзаменов Delf Junior и успехи гимназистов на международных конкурсах, кроме того, в целом, имеют высокий интеллектуальный уровень, отличаются эрудицией, инициативностью и т.д. Также Наталья Сергеевна обратила внимание на серьёзный вклад Гимназии в налаживание и укрепление связей РФ с франкоязычными странами в сфере культуры, науки и образования и вручила директору Гимназии памятные подарки – книгу А.де С.Экзюпери «Маленький принц», двуязычное издание, и живую, цветущую «Розу Маленького принца» - символ любви, нежности, заботы и важности человеческих отношений.
29.10	Прогулка с франкоговорящим гидом "Рождественская слобода. Между двумя площадями".	25 человек	Улица Рождественская	Ещё одна прогулка с франкоязычным гидом состоялась в воскресенье, 29 октября. Её также проводила Богачёва Л.А. Отзыв одного из участников: «Экскурсия по Рождественской улице в Нижнем Новгороде оставила у меня только положительные эмоции. Любовь Анатольевна, наш экскурсовод увлекательно рассказывала об истории одной из главных улиц Нижнего Новгорода, не упуская ни одной детали и истории о каждой достопримечательности. Мероприятие было организовано «Альянс Франсез — Нижний Новгород» и полностью проводилось на французском языке, что довольно необычно, поскольку нам выпала возможность услышать историю родного города по-новому, с французским акцентом. Было интересно узнать, что Горький написал свою знаменитую пьесу "На дне" исходя из реальной ночлежки на Рождественской улице. У меня вызвал восхищение факт того, что первый трамвай в России был проложен и запущен именно в Нижнем Новгороде. Я ощутил гордость за свой город и его историческое значение. Рождественская церковь в стиле русского Барокко просто потрясает своей красотой. Что интересно, кресты куполов, на которых изображен полумесяц оказывается символизируют божественную помощь в преодолении трудностей. Одна из самых увлекательных историй, которую я узнал, связана с памятником в виде чугунных

				башмаков и пуда соли, который посвящен Соляной Афере. Очень советую ознакомиться с ней. Экскурсия завершилась в Благовещенском монастыре, который старше даже самого Нижнего Новгорода. Здесь мы попили чаю с вкусными пирожными и провели квиз по теме экскурсии. Победители получили памятные сувениры от «Альянс Франсез». Это было идеальное завершение нашего путешествия. Рекомендую всем сходить на экскурсию к Любви Анатольевне. Ее профессионализм, образованность и умение передать атмосферу исторического наследия города Нижнего Новгорода оставят у вас незабываемые впечатления.»
23.11	JIPF 2023: Международный день преподавателя французского языка: празднично-практический семинар в гибридном формате в «Альянс Франсез — Нижний Новгород»	50 человек	«Альянс Франсез — Нижний Новгород», онлайн	23 ноября уже в пятый раз во всём мире преподаватели французского языка отметили свой профессиональный праздник. Уже по сложившейся традиции в этот день в «Альянс Франсез — Нижний Новгород» прошёл празднично-практический семинар в гибридном формате. В начале семинара Константин Валерьевич Банников, заместитель декана Факультета гуманитарных наук НИУ ВШЭ в Нижнем Новгороде, старший преподаватель, преподаватель «Альянс Франсез — Нижний Новгород» провёл для коллег мастер-класс «Цифровые инструменты на занятии по французскому языку: за и против». Далее Наталья Сергеевна Родионова, директор «Альянс Франсез — Нижний Новгород», представила актуальные проекты культурного центра (стажировки, фестиваль «Неделя французского кино — 2023» и т.д.) и полезную для преподавателей информацию практического характера (цифровые платформы, обучающие семинары и т.п.). После этого вместе с Раджой Джегхри и Хафсой Талеб участники семинара отправились в большое путешествие по Алжиру: не только много говорили про традиции, культурные особенности, музыку и кухню Алжира, но и готовили оригинальный десерт — фаршированные финики, ароматный алжирский чай, дегустировали пахлаву. «Так этот десерт готовит моя мама», — рассказала Раджа Джегхри, замешивая начинку для фиников. А Хафса Талеб, молодая архитекторша из Алжира, предложила преподавателям французского нарисовать берберские традиционные узоры и составить из небольших фрагментов общую картину — получилась объемная яркая работа, отражающая общее позитивное настроение. «Вишенкой на торте» стал парфюмерный мастер-

				класс: вместе с Марьон Блюэн и Натальей Садович, парфюмерный стилистом, гости мероприятия отправились в мир нишевой парфюмерии, открывая для себя новые магические ароматы.										
24-29.11	Неделя французского кино 2023	700 человек	к/т «Орлёнок»	Ежегодно кинофестиваль проводится во всех городах, где есть представительства «Альянс Франсез» (Екатеринбург, Иркутск, Новосибирск, Пермь, Ростов на Дону, Саратов, Самара, Тольятти, Казань) и собирает у больших экранов истинных поклонников французского кинематографа. В Нижнем Новгороде организаторами этого масштабного события выступают Нижегородская региональная культурно просветительская общественная организация «Альянс Франсез – Нижний Новгород» и кинотеатр «Орлёнок». В течение недели у зрителей появляется уникальная возможность прикоснуться к современному кинематографу, погрузиться в необычные и яркие истории и, конечно же, насладиться французским языком! Все фильмы фестиваля демонстрируются только один раз в оригинальной озвучке на французском языке с русскими субтитрами. Для организаторов это принципиальная эстетическая позиция – мы пропагандируем правильный просмотр хорошего кино: в кинозале на большом экране, с хорошим звуком, оригинальной звуковой дорожкой и качественными субтитрами. Открытие Недели французского кино: перед началом показа в фойе кинотеатра на праздничный коктейль собрались как постоянные зрители и друзья «Альянс Франсез — Нижний Новгород», так и новые гости фестиваля, пришедшие пообщаться к французскому кинематографу. Также для гостей фестиваля исполнила несколько французских песен Владислава Гладких. Фильмом открытия выступила комедия Эммы Бенестан «Хрупкий» (Fragile), рассказывающая о борьбе молодого работника устричной фермы за любовь дебютирующей актрисы. Программа Недели французского кино: <table><tr><td>24/11, пт</td><td>«Хрупкий» / «Fragile» Мелодрама, комедия, 16+</td></tr><tr><td>25/11, сб</td><td>«Переход» / «La traversée» Анимация, драма, 12+</td></tr><tr><td>25/11, сб</td><td>«На abordage» / «A l’abordage» Комедия, 16+</td></tr><tr><td>26/11, вс</td><td>«Пес Веник: Счастливая жизнь в Париже» / «Chien Pourri, la vie à Paris!» Семейная анимация, 6+</td></tr><tr><td>26/11, вс</td><td>«Продолжай идти» / «Continuer»</td></tr></table>	24/11, пт	«Хрупкий» / «Fragile» Мелодрама, комедия, 16+	25/11, сб	«Переход» / «La traversée» Анимация, драма, 12+	25/11, сб	«На abordage» / «A l’abordage» Комедия, 16+	26/11, вс	«Пес Веник: Счастливая жизнь в Париже» / «Chien Pourri, la vie à Paris!» Семейная анимация, 6+	26/11, вс	«Продолжай идти» / «Continuer»
24/11, пт	«Хрупкий» / «Fragile» Мелодрама, комедия, 16+													
25/11, сб	«Переход» / «La traversée» Анимация, драма, 12+													
25/11, сб	«На abordage» / «A l’abordage» Комедия, 16+													
26/11, вс	«Пес Веник: Счастливая жизнь в Париже» / «Chien Pourri, la vie à Paris!» Семейная анимация, 6+													
26/11, вс	«Продолжай идти» / «Continuer»													

					Драма, роуд-муви, 16+
				27/11, пн	«Вечное лето» / «L'été l'éternité» Драма, 18+
				28/11, вт	«Между двумя мирами» / «Ouistreham» Драма, 16+
				29/11, ср	«Мир после нас» / «Le monde après nous» Мелодрама, драма, 16+
23.12	Детский новогодний праздник «Альянс Франсез – Нижний Новгород» «Miracle de Noël / Рождественское чудо»!	25 детей+родители	Семейное кафе "АндерСон"	Ребят ждал квест: вместе с девочкой из Франции, Матильдой, ребята собирали по частям украденное озорником Гринчем письмо, мастерили открытки, пели и танцевали. Далее в зале появился таинственный гость, который приехал к нам прямиком из Франции - настоящая артистка, французский мим собственной персоной, которая внезапно... запела!.. Может быть, это была Zaz?!... А как же рады были ребята увидеть Пэра Нозля - французского Деда Мороза с мешком подарков!. Пэр Нозль привёз ребятам pain d'épices - пряники в виде совушек. Не беда, что его помощник эльф забыл украсить пряники - ребята вооружились цветной глазурью и сами раскрасили пряники на кулинарном мастер-классе. Кто хорошо потруился, конечно, заслужил чай с тортом - огромный черничный торт с шоколадным бисквитом, который просто таял во рту!..	
25.12	Soirée de Noël à l'Alliance Française de Nijni Novgorod — Новогодний вечер в Альянс Франсез	20 человек	АФНН	Праздничный рождественский и предновогодний вечер прошел в Альянс Франсез. В программе: • рождественские и новогодние традиции с Марьон Блюэн, • загадки и шарады, • настольные игры, • игра «Тайный Санта» • чаепитие.	
27.12	Корпоративный культурный выход для преподавателей Альянс Франсез - НН	10 человек	АФНН	По традиции в конце года преподаватели и административная команда «Альянс Франсез – Нижний Новгород» собрались в медиатеке центра, чтобы поздравить друг друга с наступающим Новым годом и обменяться новостями и подарками. После этого отправились в небольшое гастрономическое путешествие - в кафе «Мазл Тов», открывать для себя гастрономические традиции израильской кухни.	

5.2 Предварительная программа культурных и образовательных мероприятий в 2024 г. январь-август 2024

11 января	День открытых дверей «Альянс Франсез – Нижний Новгород» Тема: Epiphanie / Эпифания Открытые уроки, мастер-классы, чаепитие
1 раз в месяц	Французский разговорный клуб / киноклуб / вечер настольных игр
1 раз в месяц	Мастер-классы французской кухни, для детей, для взрослых Отель Hampton by Hilton
Март-апрель	Дни Франкофонии
Март	Федеральный конкурс комиксов: старт
15/03	Федеральный конкурс переводов для студентов: региональный этап
20/03	Ежегодный конкурс на знание французского языка и культуры La Plume d'or / Золотое перо
30/03	«Региональный Фестиваль талантов» для школьников и студентов
25/03 - 28/03	Амиклуб для детей «Франкофонные каникулы » / Amiclub pour les enfants « Les vacances francophones »
22/03-24/03	«Уик-энд франкофонного кино» в к/т «Орлёнок»
12/04-14/04	«Зелёный кино уик-энд» в к/т «Орлёнок»
Апрель	Выставка «Глобальное потепление. Сценарии». Онлайн-встреча с фотографом Шарлем Ксело
Апрель	«Ночь идей» / La Nuit des idées Кафедра зарубежной лингвистики Института филологии и журналистики ННГУ им. Н.И. Лобачевского
27/04	Праздник Окончания учебного года для детей, изучающих французский на курсах в АФНН
апрель	Защита проектов учащихся билингвального отделения МАОУ «Гимназия №53»
май, июнь	Прогулки по любимому Нижнему с франкоговорящим гидом / французский пикник Уровень французского – А2+

**Предварительная программа культурных мероприятий
«Альянс Франсез – Нижний Новгород» на период
сентябрь-декабрь 2024**

5, 7 сентября	Дни открытых дверей «Альянс Франсез – Нижний Новгород»
Сентябрь	Прогулки по любимому Нижнему с франкоговорящим гидом / французский пикник Уровень французского – А2+
Сентябрь-октябрь	Проект «По следам Дюма в России» Показ фильма Down the Volga - A Rivermovie Лекция Пьера-Кристиана Броше (книжный издатель, кинопродюсер, путешественник, коллекционер и организатор выставок современного искусства, телеведущий на канале «Россия-К», куратор направления «Современное искусство» в Школе дизайна НИУ ВШЭ, руководитель юнита HSE MUSEUMS LAB в Лаборатории дизайна НИУ ВШЭ)
Октябрь	Выставка «Unlock, цифровое искусство в твоём смартфоне»
21 ноября	Международный день преподавателя французского языка
22 – 27 ноября	Неделя французского кино в к/т «Орлёнок»
28/12	Детский новогодний праздник

6. Партнёры «Альянс Франсез – Нижний Новгород»

Партнеры, различные учреждения города и области:

Министерство культуры Нижегородской области, Департамент культуры г. Нижнего Новгорода, МБОУ «Гимназия №53» с углубленным изучением французского языка, МАОУ «Гимназия №13», НГЛУ им. Н.А. Добролюбова, НИУ Высшая Школа Экономики, Мининский университет, Нижегородская государственная областная детская библиотека, Театральное училище им. Е. Евстигнеева, Нижегородский филиал ГЦСИ «Арсенал», Нижегородская Государственная Академическая Филармония им. М. Ростроповича, Русский музей фотографии, Кинотеатр «Орлёнок», Театр «Пиано» при нижегородской школе-интернате для глухих детей, Частная школа им. М.В. Ломоносова, Частная школа им. С.В. Михалкова, Нижегородский государственный художественный музей, областная научная библиотека им.Ленина.

Партнеры различных мероприятий 2023 году стали:

отель Hampton by Hilton, авторский французский ресторан Bottega Bistro, книжный магазин «Книжная галерея», Парк науки ННГУ «Лобачевский Lab», ОО «Нижегородский областной туристский клуб», творческое объединение «Лисье закулисье», "Арт Кухня".

В июне было подписано партнёрское соглашение между МАОУ «Гимназия №13» и Нижегородской культурно-просветительской некоммерческой общественной организацией «Альянс Франсез – Нижний Новгород» о сотрудничестве в части обучения французскому языку и продвижения культуры Франции и франкоязычных стран.

В 2023 году нашим привилегированным партнером остаётся Sames (ранее - Sames Kremlin), который поддерживает АФНН в течение всего года.

В 2024 г. мы продолжим нашу маркетинговую компанию среди различных компаний Нижнего Новгорода и области.

«Альянс Франсез – Нижний Новгород» продолжает сотрудничество с ICANN (Организация международного сообщества Нижегородской области).

Летом 2023 «Альянс Франсез – Нижний Новгород» принимал участие в грантовом конкурсе Администрации г. Нижнего Новгорода и Ресурсного центра «Культурный район» для поддержки культурных инициатив в рамках проекта «Культурный район» — 2023. В итоге, «Альянс Франсез – Нижний Новгород» стал одним из победителей грантового конкурса и успешно реализовал культурный социально ориентированный проект «Роза Маленького принца» в Приокском и Канавинском районах г. Нижнего Новгорода.

7. Помещения «Альянс Франсез – Нижний Новгород»

В настоящий момент АФНН располагает:

- 1 медиатека, в которой также находится офис для сотрудников (3 человека – полный рабочий день),
- 1 кабинет для директора и бухгалтера,
- 3 класса для занятий (2 больших и 1 маленький)
- 1 пространство для выставок: коридор.

Отношения с управляющим очень хорошие, арендная плата выгодная (424,72 руб/м2).

В летний период было вновь достигнуто соглашение с собственником помещений о снижении арендной платы на 2 летних месяца:

Стороны пришли к соглашению установить арендную плату:

- на период с 01 июня 2023 года по 31 августа 2023 года включительно в размере **50 000** (Пятьдесят тысяч рублей) в месяц, включая НДС (20%);
- с 01 сентября 2023 года и до конца действия Договора стоимость арендной платы остается на прежнем уровне, в размере 75 803 (Семьдесят пять тысяч восемьсот три) рубля в месяц, включая НДС- 20%.

Таким образом, АФНН смог уменьшить расходы на арендную плату в летний период.

Необходимо отметить, что арендодатель в этом году уменьшил арендную плату в летний период на 10.000 руб. по сравнению с 2022 годом.

- на период с **01 июня 2022 года по 31 августа 2022 года** включительно в размере **60 000 рублей** (Шестьдесят тысяч руб.00 коп.) **в месяц**, включая НДС (20%);
- с **01 сентября 2022 года** и до конца действия Договора стоимость арендной платы остается на прежнем уровне, в размере **75 803** (Семьдесят пять тысяч восемьсот три) **рубля в месяц**, включая НДС- 20%.

В 2023 году планируется ремонт/замена оборудования в некоторых учебных классах.

В медиатеке (каб.35) появился экран и проектор, благодаря этому стало возможно проводить киноклубы, презентации непосредственно в медиатеке центра.

Также в медиатеке была установлена деревянная карта мира с подсветкой, на которой флажками отмечены центры сети «Альянс Франсез» в мире + табличка «140 лет сети Альянс Франсез» и табличка со статистическими данными.

8. Административный состав

- В 2023 году согласно штатному расписанию:
4 человека входит в состав административной команды, занимая следующие административные должности:
- 1 директор
- 1 первый заместитель директора, координатор экзаменационного центра
- 1 заместитель директора по образовательным программам
- 1 главный бухгалтер

ФИНАНСОВЫЙ ОТЧЕТ: сравнительный анализ деятельности
ДОХОДЫ И РАСХОДЫ
за период 2021, 2022, 2023 года

Статьи доходов и расходов	2023 год (тыс.руб)	2022 год (тыс.руб)	2021 год (тыс.руб)
Остаток средств на начало года	1431	1874	1831
Доходы:			
Добровольные и членские взносы от физ. Лиц.	51	24	30
Доходы от культурно-просветительской деятельности.	5786	5908	5568
Безвозмездное целевое пожертвование от Посольства Франции и от других Альянсов, на культурные проекты и функционирование, грант Администрация города.	2063	1151	1729
Итого доходов:	7900	7083	7327
Расходы:			
Аренда помещений (за счет собственных средств).	181	324	559
Культурные мероприятия и функционирование на уставную деятельность (за счет целевых средств, грантов).	2063	1901	1492
Заработная плата, включая налоги и взносы с ФОТ, за счет собственных средств Альянса (29 привлеченных всего специалистов и 4 штатных работника).	4540	4421	4265
Налог уплаченный по УСН.	174	166	175
Расходы административные и на уставную деятельность за счет собственных средств Альянса.	593	714	793
Итого расходов:	7551	7526	7284
Остаток средств на конец года	1780	1431	1874

На начало 2023 года денежные средства состояли полностью из собственных средств Альянса, в размере 1 431 тыс. руб.

В период 2023 года получены и освоены, с условиями смет на 2023 год целевые средства в полном объёме. Полностью отчитались перед жертвователями и грантодателем на культурную уставную деятельность.

На начало 2024 года в организации имеются только собственные средства (без грантов) в размере 1 780 тыс. руб., которые планируются на текущую уставную деятельность 2024 года.

9. Финансовые сметы

См. Приложения № 2